

[illegible]

水費收入（按用戶類別劃分）（百萬港元） Water Charge Received (By Sectors) (HK\$ Million)										
財政年度 Financial Year	1990/91	1991/92	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
工商業 Trade	908	995	1,039	1,089	1,052	1,038	1,044	986	938	942
住宅 Domestic	567	664	748	926	1,012	1,118	1,138	1,185	1,245	1,266
政府 Government Uses	97	97	108	127	141	164	150	143	149	158
其他 Others	130	149	155	179	204	219	224	206	196	202
總收入 Total	1,702	1,905	2,050	2,321	2,409	2,539	2,556	2,520	2,528	2,568

[illegible]

第四級為住戶其餘的用水量。這個級別的水費須按懲罰性收費徵收，收費率約比第三級高出40%。

至於非住宅用戶的水費，如屬工商業或建築用水，則會須按整體生產成本在扣除來自差餉的政府補貼後徵收。

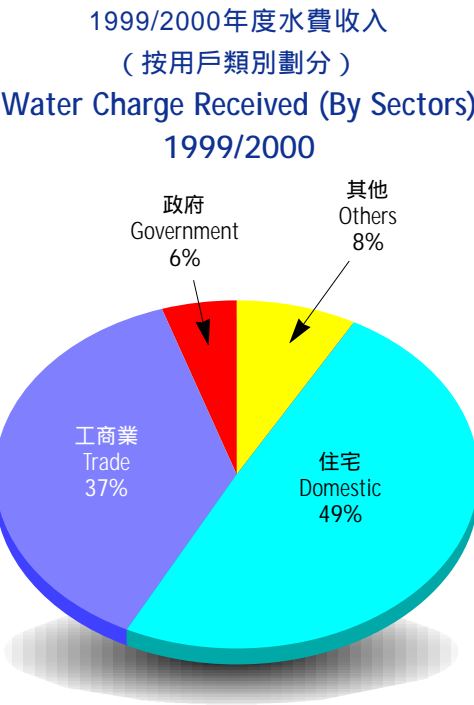
水費調整

水務署每年均按照預測的收支水平、非經常開支費用、用水量及通脹情況，擬備五年收支推算。

我們會根據這份收支推算，考慮各種水費調整幅度的方案，然後草擬下一年度的水費調整建議。

水費調整建議會提交水務帳目委員會審議。該委員會由庫務局局長擔任主席，其他委員包括水務署署長，以及庫務局、工務局、庫務署和水務署的高層人員。

水務帳目委員會通常在每年舉行會議，審核水務經營帳目及五年收支推算。如有經該委員會審議後調整收費的建議，當局會擬備正式提案，提交行政會議考慮。如獲行政會議批准，有關修訂水務設施規例的法案會提交立法會，並在立法會通過，成為法律。



Tariff Revision

Five-year projections are prepared each year on the basis of forecasts of income and expenditure levels, capital spending, outlays, levels of water consumption and inflation.

The projections form a model on which various scenarios of water tariff revision are tested. A draft proposal is then worked out for the next year's tariff.

The proposal is in turn put up for consideration at a meeting of the Waterworks Accounts Committee, chaired by the Secretary for the Treasury. Others on the Committee are the Director of Water Supplies, and senior officers from the Finance Bureau, the Works Bureau, the Treasury and the Water Supplies Department.

Each year, the Committee meets to examine the Waterworks Operating Accounts and the Five-year Projections. If there are proposals for revising charges, a formal proposal is then submitted for consideration by the Executive Council. If approved, an amendment legislation to the Waterworks Regulations is tabled at the Legislative Council for final approval to become law.

水費 Water Charges		
除遠洋輪船用水外，下列水費收費率均由一九九五年二月開始實施（現時的遠洋輪船用水收費率於一九九六年七月生效） The following water rates have been in effect since February 1995 except the rate for Ocean-going shipping purposes which was effective from July 1996.		
種類 Category	耗水量 Consumption	港幣 HK\$ (每立方米) (Per cubic metre)
住宅用水 Domestic Use	每四個月耗水量 Cubic metres every 4 months	每四個月收費率 Rate for every 4 months
第一級 First Tier	為首的12立方米 First 12 cubic metres	免費 FREE
第二級 Second Tier	繼後的31立方米 Next 31 cubic metres	\$4.16
第三級 Third Tier	再繼後的19立方米 Next 19 cubic metres	\$6.45
第四級 Fourth Tier	其餘 For the remainder	\$9.05
非住宅用水 Non-Domestic Use		
商業 Trade		\$4.58
建築 Construction		\$7.11
遠洋船 Ocean-going Shipping		\$10.93
非遠洋船 Non-ocean-going Shipping		\$4.58
沖廁用淡水 Fresh Water for Flushing	每四個月耗水量 Cubic metres every 4 months	每四個月收費率 Rate for every 4 months
第一級 First Tier	為首的30立方米 First 30 cubic metres	免費 FREE
第二級 Second Tier	其餘 For the remainder	\$4.58
沖廁用海水 Sea Water for Flushing		免費 FREE